

Tabit ê Kháisoân (SBH 22:1-51)

(SiōngChú ê pòkjîn — Tabit ê si; kau hō sipan chíhui. Tng SiōngChú kiù i thoatlī sōū ê tùitèk kah Sàulô ê chhiú ê jít, i tùi SiōngChú gîmchhiùn chit siú sikoa ê koasû. I kóng,)

- 1 SiōngChú — góa ê khùilát ah, góa thiàⁿ Lí.
- 2 SiōngChú sī góa ê soaⁿgiâm, góa ê soaⁿchē, góa ê KiùChú,
Góa ê SiōngChú, góa ê chiòhpôaⁿ, góa beh sìnkhò l;
I sī góa ê tînpài, sī chíngkiù góa ê hōkak, sī góa ê koântâi.
- 3 Góa beh kiùkiò hit ūi engkai siū oló ê SiōngChú,
Góa tòh ētàng tit tiòh chíngkiù, thoatlī góa ê tùitèk.
- 4 Sībông ê soh'á kā góa tîⁿ tiâu;
húibiát ê kipliú hō góa kiaⁿhiàn.
- 5 mhu̍ ê soh'á kā góa khúnpák;
sībông ê lôbāng lîmkàu góa.
- 6 Góa tī khólan tiong kikiù SiōngChú,
góa tùi góa ê SiōngChú kiùkiò;
I tùi l ê tiānnih thiaⁿkìⁿ góa ê siaⁿ,
góa tī l bīnchēng ê khúnkiù ū thoânjip l ê hīⁿ.
- 7 Inūi l siūkhì, tē tòh iòchoah;
soaⁿ ê tēki mā iòchoah.
- 8 Tùi l ê phīⁿkhang chhèngchhut ian;

大衛 ê 凱旋 (撒下 22:1-51)

(上主 ê 僕人—大衛 ê 詩；交 hō 詩班指揮。當上主救伊脫離所有 ê 對敵 kah 掃羅 ê 手 ê 日，伊對上主吟唱 chit 首詩歌 ê 歌詞。伊講：)

- 1 上主—我 ê 氣力 ah，我疼祢。
- 2 上主是我 ê 山巖，我 ê 山寨，我 ê 救主，
我 ê 上主，我 ê 石磐，我 beh 信靠祢；
祢是我 ê 藤牌，是拯救我 ê 號角，是我 ê 高台。
- 3 我 beh 求叫 hit 位應該受 olóê 上主，
我 tòh ētàng 得 tiòh 拯救，脫離我 ê 對敵。
- 4 死亡 ê 索 ákā 我纏 tiâu；
毀滅 ê 急流 hō 我驚惶。
- 5 陰府 ê 索 á kā 我網縛；
死亡 ê 羅網臨到我。
- 6 我 tī 苦難中祈求上主，
我對我 ê 上主求叫；
祢 tùi 祢 ê 殿裡聽見我 ê 聲，
我 tī 祢面前 ê 懇求有傳入祢 ê 耳。
- 7 因為祢受氣，地 tòh 搖 choah；
山 ê 地基 mā 搖 choah。

tùi l ê chhùilāi hoatchhut hóeiām,
liân thòthòaⁿ mā ánne tòh khílāi.

9 l thíkhui cheng thiⁿ, chhinsin lĩmkàu,
l ê khaē ū ohùn tà leh.

10 l khiā kilōpeng teh poe;
l chiā tiòh hong ê sít poe kah chin kín.

11 l ēng oām chò l bih sin ê sóchāi,
ēng chúi kah bǎthūn ūi khí lāi chò l ê
tiūⁿpāng.

12 Ū phauh kah teh tòh ê hóethòaⁿ tùi l lĩmchāi ê
kng chhutlāi,
tútphòa oām ê bǎthūn.

13 SiōngChú tī thiⁿténg tânlúi,
Chìkôan ê hoatchhut l ê siaⁿ,
koh ū phauh kah teh tòh ê hóethòaⁿ.

14 l siā chìn, hō tùi ték sísòaⁿ;
l liánlián hoatchhut sihnà, kā in jiáuloān.

15 SiōngChú ah, Lí ê chekpī chít ē hoat,
Lí phĩⁿkhang ê khùi chít ē chhut,
háité tòh chhuthiān,
tāitē ê kinki mā lōhiān.

16 l tùi koān thiⁿ chhun chiú khiú góa,
tùi tōa chúi tióng kā góa giú chhutlāi.

17 l kiù góa thoatlĩ góa ê kiông tēk,
kah hiahê oánhūn góa ê lāng,
Inūi in pí góa khah kiông.

8 Tùi 衲 ê 鼻孔 chhèng 出煙；
tùi 衲 ê 嘴內發出火焰，
連土炭 mā ánne tòh 起來。

9 衲 thí 開眾天，親身臨到，
衲 ê 腳下有烏雲罩 leh。

10 衲騎 kilōpeng teh 飛；
衲藉 tiòh 風 ê 翼飛 kah 真緊。

11 衲用烏暗做衲 bih 身 ê 所在，
用水 kah 密雲圍起來做衲 ê 帳房。

12 有電 kah teh tòh ê 火炭 tùi 衲臨在 ê 光出來，
突破烏暗 ê 密雲。

13 上主 tī 天頂 tân 雷，
至 koān ê 發出衲 ê 聲，
Koh 有電 kah teh tòh ê 火炭。

14 衲射箭，hō 對敵四散；
衲連連發出 sihnà, kā in 擾亂。

15 上主 ah, 衲 ê 責備一下發，
衲鼻孔 ê 氣一下出，
海底 tòh 出現，
大地 ê 根基 mā 露現。

16 衲 tùi koān 天伸手 khiú 我，
tùi 大水中 kā 我 giú 出來。

17 衲救我脫離我 ê 強敵，
kah hiahê 怨恨我 ê 人，

18 Góa tú tiòh chailān ê jít, in lâi kongkek góa;

chóng sī, SiōngChú sī góa ê oákhò.

19 I mā chhōa góa kàu khuikhoah ê sóchāi;

I kiù góa, inūi I kahì góa.

20 SiōngChú chiàu góa ê konggī pòtap góa,

chiàu góa chhiú ê chhengkhì pòsiúⁿ góa.

21 Inūi góa chunhêng SiōngChú ê tōlō;

m̄ bat chò pháíⁿ lâi pōelī góa ê SiōngChú.

22 Inūi I ê lúthoat lóng tī góa ê bīnchêng;

I ê hoatlēng, góa m̄ bat khìsak.

23 Góa tī I ê bīnchêng chiāⁿ chò oânchoân,

góa mā pòsiú kakī, oánlī góa ê chōeok.

24 Sói, SiōngChú pòsiúⁿ góa, sī chiàu góa ê konggī,

mā sī inūi góa ê chhiú tī I ê gántiong sī chhengkhì ê.

25 Chùài ê lāng, Lí ēng chùài tùi thāi i;

oânchoân ê lāng, Lí ēng oânchoân tùi thāi i.

26 Chhengkhì ê lāng, Lí ēng chhengkhì tùi thāi i;

oankhiau ê lāng, Lí ēng oankhiau tùi thāi i.

27 Khùnkhoá ê lāng, Lí behkā i chínkùi;

Chūko ê lāng, Lí beh kā i kàngkē.

28 SiōngChú ah, Lí ē tiámtòh góa ê teng;

góa ê SiōngChú ē chiò kng góa ê oàm.

29 Óa khò Lí, góa ē tàng kongphòà tùi ték;

oákhò góa ê SiōngChú, góa ē tàng thiàu kòe siáⁿ chhiúⁿ.

因為 in 比我 khah 強。

18 我 tú tiòh 災難 ê 日, in 來攻擊我;

總是, 上主是我 ê óa 靠。

19 祂 mā chhōa 我到開闊 ê 所在;

祂救我, 因為祂 kah 意我。

20 上主照我 ê 公義報答我,

照我手 ê 清氣報賞我。

21 因為我遵行上主 ê 道路,

m̄ bat 做 pháíⁿ 來背離我 ê 上主。

22 因為祂 ê 律法 lóng tī 我 ê 面前;

祂 ê 法令, 我 m̄ bat 棄 sak。

23 我 tī 祂 ê 面前成做完全,

我 mā 保守 kakī, 遠離我 ê 罪惡。

24 所以, 上主報賞我, 是照我 ê 公義,

mā 是因為我 ê 手 tī 祂 ê 眼中是清氣 ê。

25 慈愛 ê 人, 祢用慈愛對待伊;

完全 ê 人, 祢用完全對待伊。

26 清氣 ê 人, 祢用清氣對待伊;

彎曲 ê 人, 祢用彎曲對待伊。

27 困苦 ê 人, 祢 behkā 伊拯救;

自高 ê 人, 祢 beh kā 伊降低。

28 上主 ah, 祢 ē 點 tòh 我 ê 燈;

我 ê 上主 ē 照光我 ê 烏暗。

29 Óa 靠祢, 我 ē tàng 攻破對敵;

óa 靠我 ê 上主, 我 ē tàng 跳過城牆。

30 Chit ùi SiōngChú, I ê tō sī oânchoân ê;

I ê òe sī kengkòe toànliân ê;

kiànnā oákhò I ê, I tòh chiâⁿchò in ê tînpâi.

31 SiōngChú ígōa, siáng sī SiōngChú?

Goán ê SiōngChú ígōa, siáng sī chiòhpôaⁿ?

32 Chíu SiōngChú! Tòh sī hit ùi ēng khùilát há góa ê io,

koh hō^o góa ê tōlō^o oânchoân ê SiōngChú.

33 I hō^o góa ê kha chhinchiūⁿ lókbú ê kha,

koh hō^o góa tī koân ê sóchāi anjiân khiā chāi.

34 I hùnliân góa ê chhiú árchóaⁿ kauchiàn,

koh hō^o góa ê chhiúkut ē tàng giú khui tâng

keng.

35 Lí kâ kiùun ê tînpâi sù hō^o góa,

Lí ēng chiàⁿchhiú hùchhî góa,

Lí ê unhô hō^o góa kiôngtāi.

36 Lí hō^o góa khaē ê lōkèng khuikhoah;

góa ê kha m̄ bat tách chhu khi.

37 Góa beh jiook góa ê tuitèk, koh beh kâ in jiook tiòh;

in iáubōe biátbông chinchêng, góa choattùi bô beh hoanthâu.

38 Góa beh thiatté kâ in phahtó, hō^o in peh bē khílâi;

in lóng ē tó tī góa ê khaē.

39 Lí bat ēng khùilát há góa ê io, hō^o góa gâu kauchiàn;

Lí koh hō^o hiahê khílâi kongkek góa ê lóng

30 Chit 位上主，祂 ê 道是完全 ê ；

祂 ê 話是經過鍛鍊 ê ；

見若 óa 靠祂 ê ， 祂 tòh 成做 in ê 藤牌。

31 上主以外，siáng 是上主？

阮 ê 上主以外，siáng 是石磬？

32 只有上主！Tòh 是 hit 位用氣力繕我 ê 腰，

koh hō^o我 ê 道路完全 ê 上主。

33 祂 hō^o我 ê 腳親像鹿母 ê 腳，

koh hō^o我 tī koân ê 所在安然 khiā 在。

34 祂訓練我 ê 手 árchóaⁿ 交戰，

koh hō^o我 ê 手骨 ētàng giú 開銅弓。

35 祢 kâ 救恩 ê 藤牌賜 hō^o我，

祢用正手扶持我，

祢 ê 溫和 hō^o我強大。

36 祢 hō^o我腳下 ê 路徑開闊；

我 ê 腳 m̄ bat 踏 chhu 去。

37 我 beh jiook 我 ê 對敵，koh beh kâ in jiook tiòh ；

in iáu 未滅亡 chìn 前，我絕對無 beh 翻頭。

38 我 beh 徹底 kâ in phah 倒，hō^o in peh bē 起來；

in lóng ē 倒 tī 我 ê 腳下。

39 祢 bat 用氣力繕我 ê 腰，hō^o我 gâu 交戰；

khuthók tī góa ê khaē.
40 Lí hō̄ góa ê tùi tèk tī góa ê bīn chêng oáttṙngsin
tōcháu;
hō̄ góa ē tàng chāubiát hiahê oánhūn góa ê
lâng.
41 In kiúkiò, khiok bô lâng kiù in;
tiòhsng in kiúkiò SiōngChú, I mā bô beh ìn.
42 Góa kā in tui kah chhùichhùi, chhinchhiūⁿ
hong chêng ê thōsoa hún;
góa kā in piàⁿ chhut khì, chhinchhiūⁿ kelō̄ ê
thōmoai.
43 Lí kiù góa thoatlī jīn bīn ê chengtau,
Lí siatlip góa chiāⁿ chò liat pang ê thau;
góa it'hiòng m̄ bat ê lâng beh lái hōksai góa.
44 In chit thiaⁿ tiòh góa ê miâ tòh sūnhók góa;
gōapang lâng lóng khuthók tī góa ê
bīn chêng.
45 Gōapang lâng sòngsit íongkhì,
kiaⁿ kah phihphih choah, kiāⁿ chhut in ê
iāⁿ chē.
46 SiōngChú sī éngseng ê.
Goān góa ê chiòhpōaⁿ siū tiòh oló;
goān chíngkiù góa ê SiōngChú tit tiòh
chunchōng.
47 Ūi góa sinoan ê hit ūi SiōngChú,
I hō̄ bānbīn khuthók tī góa ê khaē.
48 I kiù góa thoatlī góa ê tùi tèk.
Lí kokú góa, koān kòe hiahê lái kongkek góa ê
lâng;

祢 koh hō̄ hiahê 起來攻擊我 ê lóng 屈服 tī 我 ê
腳下。
40 祢 hō̄ 我 ê 對敵 tī 我 ê 面前 oáttṙng 身逃走；
hō̄ 我 ē tàng 剿滅 hiahê 怨恨我 ê 人。
41 In 求叫，卻無人救 in；
tiòh 算 in 求叫上主，祂 mā 無 beh 應。
42 我 kā in 搥 kah 碎碎，親像風前 ê 土沙粉；
我 kā in piàⁿ 出去，親像街路 ê 土塵。
43 祢救我脫離人民 ê 爭鬥，
祢設立我成做列邦 ê 頭；
我一向 m̄ bat ê 人 beh 來服事我。
44 In 一聽 tiòh 我 ê 名 tòh 順服我；
外邦人 lóng 屈服 tī 我 ê 面前。
45 外邦人喪失勇氣，
驚 kah phihphih choah，行出 in ê 營寨。
46 上主是永生 ê。
願我 ê 石磐受 tiòh oló；
願拯救我 ê 上主得 tiòh 尊崇。
47 為我申冤 ê hit 位上主，
祂 hō̄ 萬民屈服 tī 我 ê 腳下。
48 祢救我脫離我 ê 對敵。
祢高舉我，koān 過 hiahê 來攻擊我 ê 人；

Lí kiù góa thoatlī kiôngpō ê lâng.

49 SiōngChú ah, inūi áne, góa beh tī liát pang
tiong kámsiā Lí,

góa beh chhiùⁿkoa oló Lí ê miâ.

50 SiōngChú siúⁿsù kéktōa ê kiùun hō I số siatlp
ê ông,

koh silòh chùai hō siū I boah iú ê lâng,

tòh sī hō Tablìt kah i ê kiáⁿsun, titkàu éngoán.

祢救我脫離強暴 ê 人。

49 上主 ah，因為 áne，我 beh tī 列邦中感謝
祢，

我 beh 唱歌 oló 祢 ê 名。

50 上主賞賜極大 ê 救恩 hō 祢所設立 ê 王，

koh 施落慈愛 hō 受祢抹油 ê 人，

tòh 是 hō 大衛 kah 伊 ê kiáⁿ 孫，直到永遠。